

**Abstract:**

The first and until now last translation of the drama *The Ballad of the Sad Café* which was written by Edward Albee based on the novella by Carson McCullers was published 51 years ago. This fact leads us to the assumption that the translation is already outdated. In this thesis we deliver a new translation and by comparing and contrasting the two texts we draw conclusions on aging of translations, elements that cause aging of translations and ways how current theatre-makers handle an outdated text nowadays. The first part of the thesis consists of the drama's literary analysis. The following translation analysis represents a preparatory phase for the translation itself. We also provide a theoretical background on repeated translation, aging of translation and translation of dramatic texts. The new translation of the play is compared and contrasted in the last part in which we cover the most important issues described in the translation analysis. We conclude by comparing our findings with the staging of the play from 2005 in which the earlier translation was used.

Key words: THE BALLAD OF THE SAD CAFÉ, Czech interpretation, Czech translation, translation of dramatic texts, repeated translation, aging of translations, contrastive description of Czech translations